

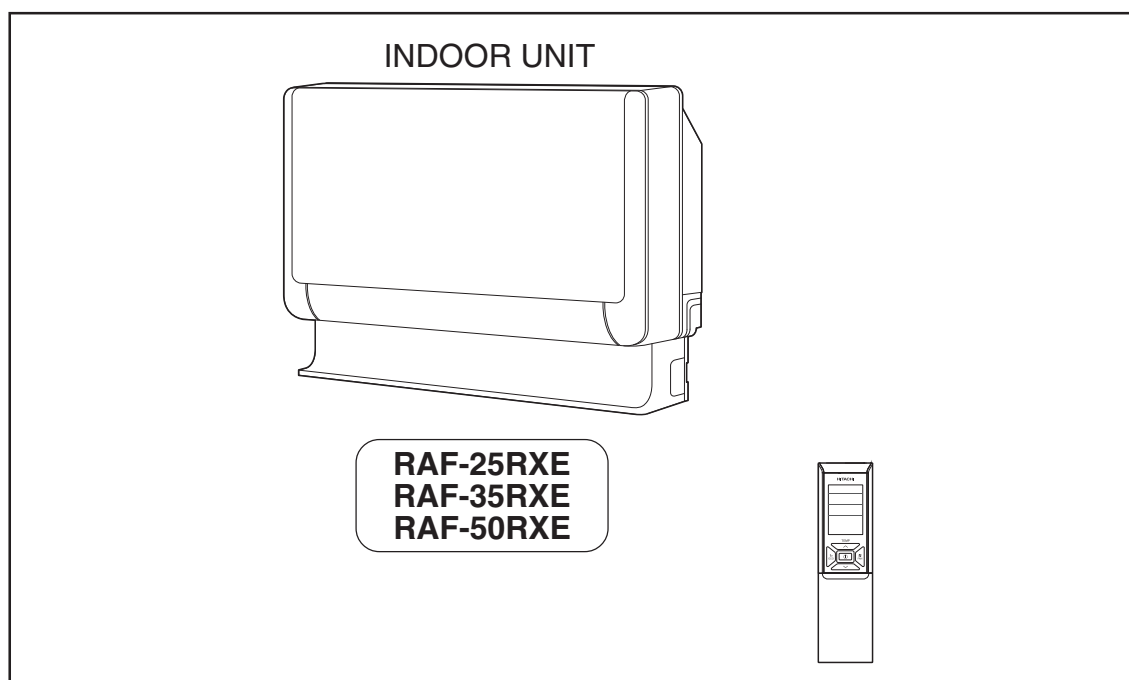
HITACHI

SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

INDOOR UNIT



MODEL
RAF-25RXE
RAF-35RXE
RAF-50RXE



Instruction manual

Page 1~12

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

This room air conditioner is only for consumer usage.
Do not use for preservation of foods, animals, plants, precision machines, art, medicine or such.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Ελληνικά

SVENSKA

NEDERLANDS

SUOMI

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service l'appareil afin de l'utiliser correctement.
- Portez une attention particulière aux mentions "⚠ **Avertissement**" et "⚠ **Attention**". Les mentions "Avertissement" indiquent des points, qui s'ils ne sont pas strictement observés, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves. Les mentions "Attention" indiquent des points qui peuvent entraîner de graves conséquences s'ils ne sont pas correctement observés. Veuillez observer impérativement toutes les consignes pour garantir votre sécurité.
- Les pictogrammes ont les significations indiquées ci-dessous. (Figurent ci-dessous des exemples de signalétique).

⚡ Vérifiez que le fil de terre est connecté.	⊘ Le symbole affiché dans la figure indique une interdiction.
⚠ Indique les instructions à suivre.	

- Veuillez garder ce manuel après lecture.

PRÉCAUTIONS À OBSERVER LORS DE L'INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT	• Ne pas modifier l'appareil. Une fuite d'eau, une défaillance, un court-circuit ou un incendie peuvent résulter d'une modification que vous auriez effectuée.	⊘ AVERTISSEMENT
	• Veuillez demander à notre représentant ou à un technicien qualifié d'installer votre appareil. Une fuite d'eau, un court-circuit ou un incendie peuvent se produire si vous effectuez vous-même l'installation.	
	• Veuillez utiliser une ligne de mise à la terre. N'installez pas la ligne de mise à terre à proximité de canalisations d'eau ou de gaz, d'un paratonnerre ou de la ligne de mise à la terre d'un téléphone. Une mauvaise installation de la ligne de mise à la terre peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.	⚡ RACCORDEMENT DE LA LIGNE DE MISE À LA TERRE
	• Veuillez à utiliser la tuyauterie spécifiée pour le gaz réfrigérant R32. Sinon, il peut en résulter une rupture des tuyaux en cuivre ou une défaillance.	
⚠ ATTENTION	• Un disjoncteur doit être prévu, selon le lieu de montage de l'appareil. Sans disjoncteur, il existe un risque de décharge électrique.	
	• N'installez pas l'unité à proximité d'une source de gaz inflammable. Si une fuite de gaz se produisait à proximité, le groupe extérieur risquerait de prendre feu.	⚠ AVERTISSEMENT
	• Veuillez à bien installer le tuyau de vidange pour assurer une bonne évacuation de l'eau.	
	• Assurez-vous d'utiliser une alimentation électrique de 220 V - 230 V monophasée. L'utilisation d'un autre type d'alimentation électrique peut entraîner une surchauffe des composants électriques et un incendie.	⊘ AVERTISSEMENT

PRÉCAUTIONS À OBSERVER LORS DU DÉPLACEMENT OU DE L'ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT	• Si une situation anormale survient (odeur de brûlé, par exemple), cessez d'utiliser l'unité et coupez le disjoncteur. Contactez votre installateur. Si vous continuez d'utiliser l'unité dans des conditions anormales, vous risquez de provoquer une panne, un court-circuit ou un incendie.	⚠ "ARRÊT"
	• Veuillez contacter le revendeur ou distributeur pour l'entretien. Un entretien que vous auriez mal effectué vous-même peut entraîner des décharges électriques et un incendie.	
	• Veuillez contacter le revendeur ou distributeur si vous souhaitez déposer et réinstaller l'appareil. Des décharges électriques ou un incendie peuvent se produire si vous effectuez vous-même et de manière non réglementaire la dépose et la réinstallation de l'appareil.	

PRÉCAUTIONS À OBSERVER LORS DE L'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT	• Pour votre santé, évitez l'exposition prolongée au flux d'air direct.	⊘ AVERTISSEMENT
	 • N'introduisez pas d'objets comme des tiges minces dans le panneau de la soufflante ou le côté aspiration, le ventilateur à haute vitesse à l'intérieur pouvant constituer un danger.	⚠ AVERTISSEMENT
	• N'utilisez pas de conducteur comme un fil à fusible, ce qui pourrait causer un accident mortel.	⚠ AVERTISSEMENT
	 • En cas d'orage, débranchez la fiche électrique et mettez le disjoncteur hors circuit.	⚠ AVERTISSEMENT
	• Des bombes aérosol ou d'autres combustibles ne doivent être approchés à moins d'un mètre des sorties d'air ou de l'unité intérieure et du groupe extérieur. La pression interne d'une bombe aérosol peut être augmentée par l'air chaud et une explosion peut se produire.	⊘ AVERTISSEMENT
	• N'utilisez pas de produit inflammable (laque pour cheveux, pesticide, etc.) à proximité de la machine. Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou la détection d'un détecteur de gaz en option (informations d'erreur)	

PRÉCAUTIONS À OBSERVER LORS DE L'UTILISATION

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • L'appareil doit être utilisé selon les indications du fabricant et non pas pour d'autres usages. | 
AVERTISSEMENT |
|--|---|


ATTENTION À L'HUMIDITÉ

- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées, ce qui peut provoquer un accident mortel.

• Lors de l'utilisation de l'appareil avec des équipements de combustion, aérer régulièrement la pièce pour éviter le manque d'oxygène.

 **AVERTISSEMENT**

- Ne pas diriger l'air frais diffusé par le climatiseur sur des appareils électroménagers chauffants, ce qui peut dégrader leur efficacité, comme dans le cas des bouilloires électriques, des fours, etc.

• Assurez-vous que le support de fixation à l'extérieur est stable, solide et résistant. En cas contraire, le groupe extérieur peut s'effondrer et entraîner un danger.

 AVERTISSEMENT	• Ne pas laver l'appareil avec de l'eau ni poser de récipient contenant de l'eau, comme un vase, sur l'unité intérieure. Une fuite électrique peut être présente et causer une électrocution.
--	--

• Ne pas poser de plantes directement en dessous du flux d'air, ce qui peut leur être défavorable.	 AVERTISSEMENT
--	--

• Veillez à arrêter l'appareil en utilisant la télécommande et à mettre hors circuit le disjoncteur pour le nettoyage, le ventilateur à haute vitesse l'intérieur de l'appareil pouvant constituer un risque.

ATTENTION

- Mettez le disjoncteur hors circuit si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période de temps prolongée.



 • Ne pas monter sur le groupe extérieur ni poser d'objets dessus.

AVERTISSEMENT

• Lors de l'utilisation de l'appareil avec la porte et les fenêtres ouvertes (l'humidité ambiante est toujours au-dessus de 80%) et avec le volet d'air tourné vers le bas ou se déplaçant automatiquement pendant une période de temps prolongée, de l'eau se condensera sur le volet d'air et peut s'égoutter. Cela risque de détériorer vos meubles en les mouillant. Il est donc conseillé de ne pas continuer à utiliser l'appareil dans ces conditions pendant pour une période de temps prolongée.

 AVERTISSEMENT

- Lorsque la chaleur régnant dans la pièce dépasse la capacité de refroidissement ou de chauffage de l'appareil (par exemple, dans le cas où de nombreuses personnes entrent dans la pièce ou en cas d'utilisation d'un appareil de chauffage, etc.), la température programmée ne peut pas être atteinte.

Le nettoyage de l'unité intérieure ne doit être effectué que par du personnel habilité pour cette intervention. Contactez le revendeur ou distributeur. L'utilisation de produits détergents ou équivalents du commerce peut abîmer les pièces en plastique ou boucher le tuyau de vidange, ce qui peut entraîner une fuite d'eau et un risque d'électrocution.	 AVERTISSEMENT
--	---

  • Ne pas toucher l'orifice de sortie d'air, la surface du fond ni les ailettes en aluminium du groupe extérieur.
Vous pouvez vous blesser.

NE PAS TOUCHER

- Ne pas toucher le tuyau de réfrigérant ni la soupape de raccordement. Vous pouvez vous brûler.

	• Cet appareil ne doit pas être manipulé par des enfants, ni des personnes souffrant d'un quelconque handicap physique, sensoriel ou mental, ou qui n'ont pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne bénéficient d'une supervision ou des instructions appropriées. Il doit être interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
--	---

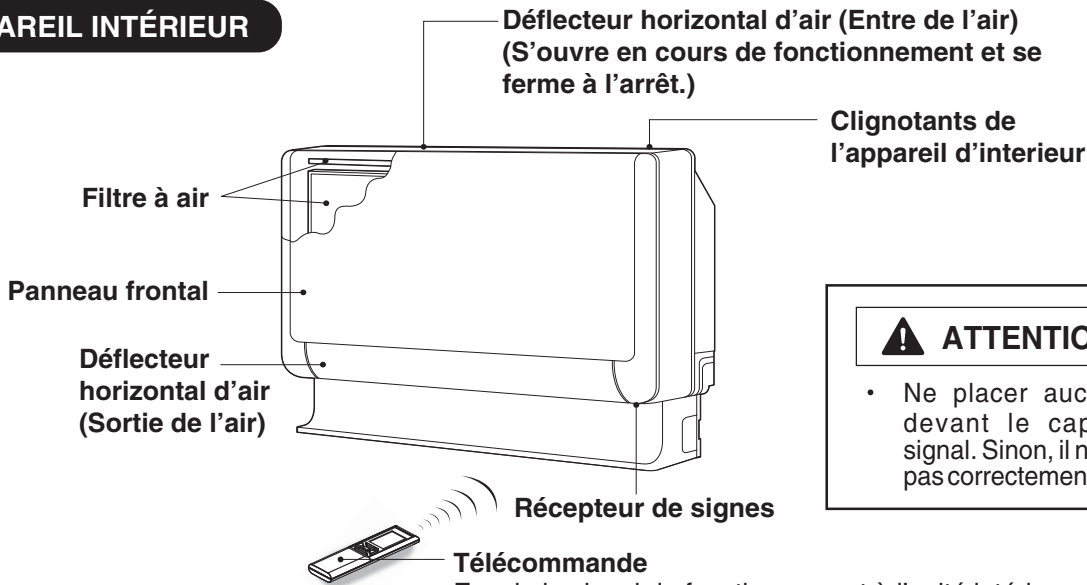
FRANÇAIS

PLAGE DE FONCTIONNEMENT

Mode de fonctionnement	Refroidissement/déshumidification	Chauffage
Température extérieure	De -10 à 46°C	De -20 à 24°C

NOMS ET FONCTIONS DE CHAQUE PARTIE

APPAREIL INTÉRIEUR



ATTENTION

- Ne placer aucun objet devant le capteur de signal. Sinon, il ne captera pas correctement le signal.

Télécommande

Envoie le signal de fonctionnement à l'unité intérieure. Permet de commander toute l'unité. (Reportez-vous au manuel de la télécommande)

NOM DU MODÈLE ET DIMENSIONS

MODÈLE	LARGEUR	HAUTEUR	PROFONDEUR
RAF-25RXE, RAF-35RXE, RAF-50RXE	750mm (29-17/32")	590mm (23-6/25")	215mm (8-15/32")

NOTE SUR LE MULTISYSTEME

Plusieurs appareils intérieurs peuvent être connectés à un appareil extérieur. Un ou plusieurs appareils sont utilisables selon les besoins.

Combinaison des modes de fonctionnement:

Quand la façon de fonctionnement a été choisi:

- Les appareils intérieurs ne peuvent pas être mis en service dans les cas de combinaisons suivantes:
- L'appareil intérieur allumé en premier continue à fonctionner. Les autres appareils intérieurs allumés par la suite passent en mode d'attente et leurs Voyant ON/OFF s'allument.
- Pour opérer les appareils allumés plus tard, régler leur mode de fonctionnement au même mode que celui de l'appareil allumé en premier.

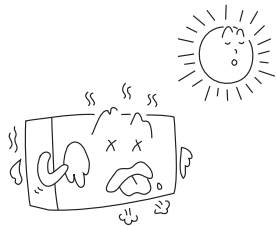
Une unité	Autre unité
Chauffage	Refroidissement
	Déshumidification
	Ventilateur

Pendant le fonctionnement automatique:

- L'unité voisine commence à chauffer si le chauffage a été choisi automatiquement pour la première appareil intérieur. De même, l'unité voisine commence la phase de réfrigération ou de déshumidification si cette dernière est sélectionnée automatiquement pour la première appareil intérieur.

Sélection du nombre d'appareils intérieurs:

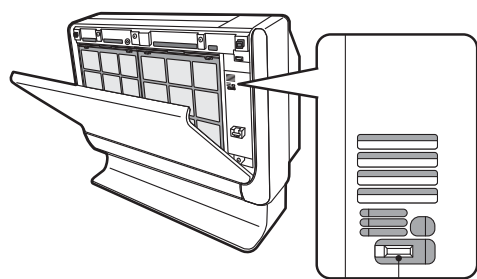
Se référer aux spécifications de la notice d'instructions. Diminuer le nombre d'appareils intérieurs à mettre en service, notamment s'il fait très chaud ou très froid ou lorsque vous désirez atteindre rapidement la température préréglée.



Appareils intérieurs arrêtés:

Lorsqu'un appareil intérieur fonctionne en mode de refroidissement, chauffage ou déshumidification dans une seule pièce, le bruit de circulation du liquide réfrigérant risque d'être produit par un appareil intérieur arrêté ou un appareil intérieur arrêté risque de chauffer. Ceci provient du fait que l'appareil intérieur renvoie le réfrigérant à l'appareil extérieur de façon à le mettre en disposition pour qu'il puisse entrer en fonctionnement.

INTERRUPTEUR TEMPORAIRE



INTERRUPTEUR TEMPORAIRE

INTERRUPTEUR TEMPORAIRE

Utilisez ce commutateur pour démarrer et arrêter l'appareil si la télécommande ne fonctionne pas.

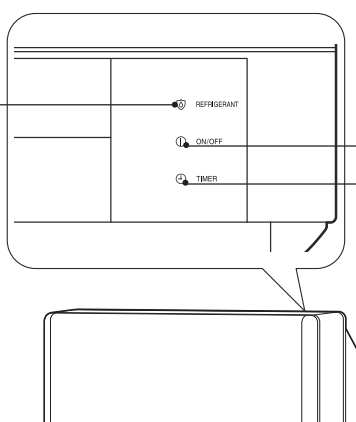
- Lorsque vous appuyez sur le commutateur temporaire, l'appareil fonctionne en mode automatique.
- Si vous utilisez le commutateur temporaire après un redémarrage de l'appareil, ce dernier fonctionne en mode automatique.

INDICATEURS D'APPAREIL INTÉRIEUR

Voyant RÉFRIGÉRANT

Ce voyant s'allume ou clignote lorsque le détecteur de gaz optionnel est installé.

- Ce voyant s'allume lorsqu'une fuite de réfrigérant est détectée dans l'unité intérieure.
- Ce voyant clignote lorsque la durée de vie du détecteur de gaz est terminée.



Voyant MARCHÉ / ARRÊT

Ce voyant s'allume durant le fonctionnement. Pendant le chauffage ce voyant de fonctionnement peut clignoter, être allumé faiblement ou même s'arrêter complètement dans les cas suivants:

(1) Durant le préchauffage (fonction de chauffage)

Environ 2~3 minutes après le démarrage.

(2) Durant la décongélation (fonction de chauffage)

L'appareil se décongèle environ toutes les heures, pendant 5~10 minutes, quand du givre se forme sur l'échangeur de chaleur de l'appareil extérieur. (Il se formera davantage de givre si la longueur du tuyau utilisé est supérieure à la normale.)

Voyant PROGRAMMATEUR

Ce voyant s'allume lorsque le programmeur fonctionne.

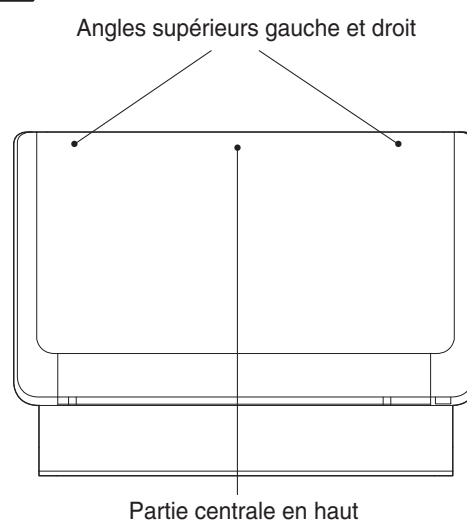
COMMENT OUVRIR ET REFERMER LE PANNEAU FRONTAL

Comment ouvrir le panneau frontal

- Pour ouvrir le panneau frontal, arrêter le fonctionnement de l'unité à l'aide de la télécommande. Appuyez ensuite sur les angles supérieurs gauche et droit du panneau avant.
- Prendre par les côtés gauche et droit du panneau frontal et ouvrir vers soi.

Comment refermer le panneau frontal

- Pour fermer le panneau avant, appuyez sur ses angles supérieurs gauche et droit.
- Appuyer sur la partie centrale en haut du panneau pour le refermer correctement.

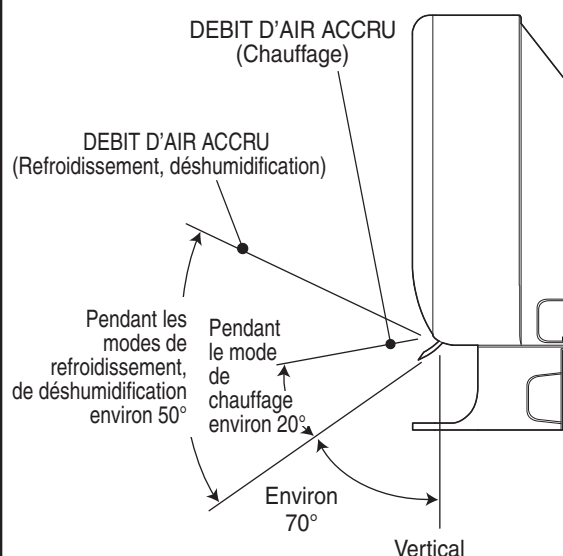
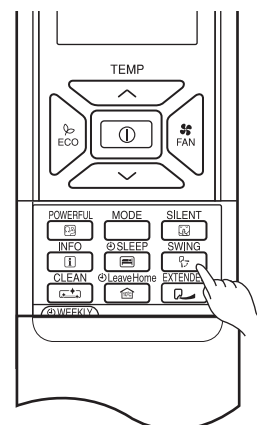


AJUSTEZ LE VOLET D'AIR

1 Ajustement de l'air climatisé vers le haut et vers le bas.

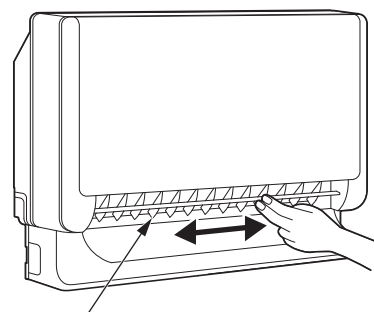
Le déflecteur d'air horizontal est réglé automatiquement sur l'angle qui convient à chaque mode de fonctionnement. Le déflecteur peut osciller constamment de haut en bas et peut être réglé sur un angle donné en appuyant sur la touche "  (OSCILLATION AUTOMATIQUE)".

- Si on appuie une fois sur la touche "  (OSCILLATION AUTOMATIQUE)", le déflecteur horizontal oscille vers le haut et le bas. Si on appuie à nouveau sur la touche, le déflecteur s'arrête dans la position où il se trouve.
- Utilisez le déflecteur d'air horizontal dans les limites d'ajustement illustrées ci-contre.
- Lorsque la touche "  (OSCILLATION AUTOMATIQUE)" est pressée alors que le fonctionnement est interrompu, le déflecteur d'air horizontal se déplace et s'arrête sur la position qui correspond à la fermeture de l'ouverture de pulsion d'air.
- Lorsque le fonctionnement d'oscillation automatique est utilisé, si la position du déflecteur d'air horizontal est changée manuellement, le rayon d'oscillation peut changer. Cependant, il reprendra sa position initiale après un bref laps de temps.
- Si l'humidité dans la salle est élevée pendant le refroidissement ou la déshumidification, le déflecteur d'air horizontal peut basculer automatiquement en direction droite afin d'éviter toute formation de rosée (sauf en mode de basculement automatique).
- Après le démarrage du refroidissement, l'appareil fonctionne pendant un temps donné (environ 30 minutes) pour refroidir la salle rapidement. Dans ce mode de fonctionnement, si le déflecteur d'air horizontal est ajusté à votre angle préféré à l'aide du bouton "  (OSCILLATION AUTOMATIQUE)", il retourne automatiquement à l'angle approprié après un intervalle donné. Dans ce cas, appuyez sur le bouton "  (OSCILLATION AUTOMATIQUE)" pour ajuster de nouveau le déflecteur à votre angle préféré.



2 Ajustement de l'air conditionné vers la gauche ou la droite.

Tenez le volet d'air vertical comme indiqué sur la figure et ajustez l'air conditionné vers la gauche ou la droite.



Défecteur vertical d'air

⚠ ATTENTION

- Lorsque vous utilisez l'appareil en mode REFROIDIR, déflecteur d'air tourné vers le bas et oscillant automatiquement pendant une longue période, il se peut que l'eau se condense sur le déflecteur d'air et tombe goutte à goutte. Ceci risque de mouiller vos meubles.

FRANÇAIS

DISJONCTEUR

Lorsque vous n'utilisez pas le système de conditionnement d'air, réglez le disjoncteur sur "OFF".

COMMENT UTILISER EFFICACEMENT CETTE UNITÉ D'AIR CLIMATISÉ

1. Un réglage moyen de la température de la pièce est probablement la solution idéale et la plus économique.

- Trop de froid ou trop de chaleur n'est pas bon pour la santé et augmente les frais d'électricité.
- Le fait de fermer les rideaux et les stores évite les courants d'air chaud ou la déperdition de chaleur et permet d'utiliser l'électricité de façon plus efficace.



2. Ouvrir régulièrement les portes et les fenêtres pour faire entrer de l'air frais.

- ⚠ ATTENTION** Veiller à ce que la pièce soit ventilée quand l'appareil d'air climatisé fonctionne en même temps que d'autres sources de chaleur.



3. Il est conseillé de régler le Programmeur avant d'aller dormir ou de sortir.



4. Pour nettoyer l'appareil intérieur ou extérieur, ne pas utiliser:

- de l'essence normale ou de térébenthine et ne pas frotter pour ne pas abîmer les surfaces ou les gaines en plastique.
- de l'eau à plus de 40°C car le filtre pourrait se rétrécir et les éléments en plastique se déformer.



5. Ne pas boucher les orifices d'entrée ou de sortie de l'air.

- Ne pas mettre un rideau ou autre devant les orifices d'entrée ou de sortie de l'air de l'appareil intérieur ou extérieur pour ne pas en réduire les performances et provoquer une panne.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

- Arrêter l'appareil à l'aide de la télécommande et mettre l'interrupteur sur OFF avant de la nettoyer.

⚠ ATTENTION

- N'exposez pas l'appareil à de l'eau pour ne pas causer un court-circuit.
- Pour nettoyer dedans l'appareil d'air climatisé, contactez votre revendeur.
- N'utilisez pas des détergents pour nettoyer l'échangeur de chaleur de l'appareil intérieur; pour ne pas en réduire les performances et provoquer une panne.
- Pour nettoyer avec un aspirateur, s'assurer d'utiliser des gants pour ne pas blesser les mains avec les lames de l'échangeur de chaleur.

1. FILTRE A AIR

Il faut nettoyer le filtre, car il aspire la poussière de la pièce.

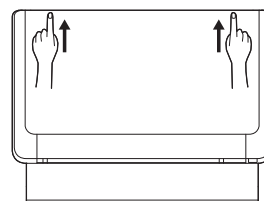
Veiller à nettoyer le filtre toutes les deux semaines, pour éviter une consommation excessive d'électricité.

PROCÉDURE

1

Comment ouvrir le panneau frontal.

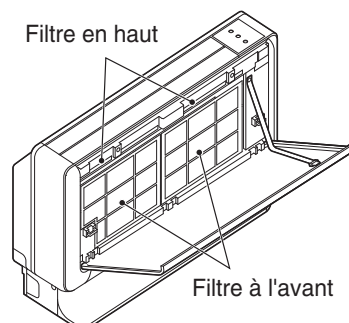
- Pour ouvrir le panneau frontal, arrêter le fonctionnement de l'unité à l'aide de la télécommande. Appuyez ensuite sur les angles supérieurs gauche et droit du panneau avant.
- Prendre par les côtés gauche et droit du panneau frontal et ouvrir vers soi.



2

Enlevez les filtres.

(2 pièces à l'avant, 2 pièces en haut, 4 pièces au total.)



3

Enlevez la poussière des filtres à l'aide d'un aspirateur.

- Utilisez un détergent neutre, rincez à l'eau propre et séchez à l'ombre.



4

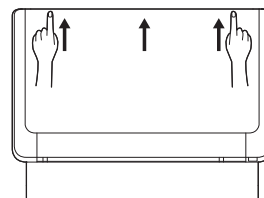
Attachez les filtres.

- Attacher les filtres.
- (2 pièces à l'avant, 2 pièces en haut, 4 pièces au total.)

5

Comment refermer le panneau frontal.

- Pour fermer le panneau avant, appuyez sur ses angles supérieurs gauche et droit.
- Appuyer sur la partie centrale en haut du panneau pour le refermer correctement.



⚠ ATTENTION

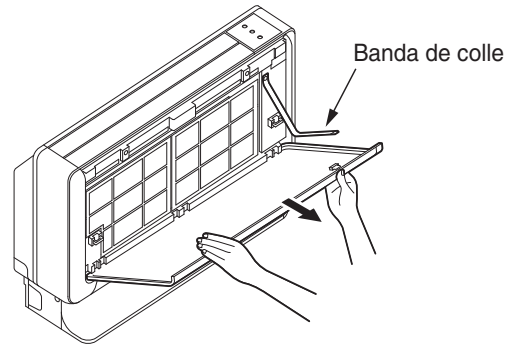
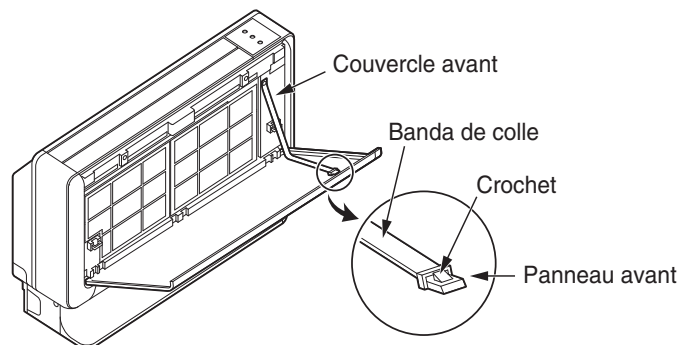
- Ne lavez pas avec de l'eau chaude à plus de 40°C. Le filtre rétrécirait.
- Lorsque vous le lavez, secouez les gouttelettes d'eau complètement et laissez le sécher à l'ombre; ne pas exposer au soleil. Le filtre rétrécirait. Utilisez également une éponge souple. L'utilisation d'un grattoir ou d'une brosse peut entraîner le décollement du film métallique sur la surface.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre. Ceci peut provoquer des dysfonctionnements.

2. COMMENT INSTALLER ET ENLEVER LE PANNEAU AVANT

- Assurez-vous d'utiliser vos deux mains pour empoigner le panneau avant quand vous l'enlevez ou que vous le fixez.
- Le panneau avant doit être installé vers le haut ou le bas selon les préférences de l'utilisateur.

Enlèvement

- 1 Appuyer sur le crochet situé sur l'extrémité de la bande de colle installée dans la section droite du panneau avant afin d'enlever la bande de colle.
- 2 Tirer sur le panneau avant vers vous et vers le bas et une fois que celui-ci est complètement ouvert, tirer dessus pour l'enlever.



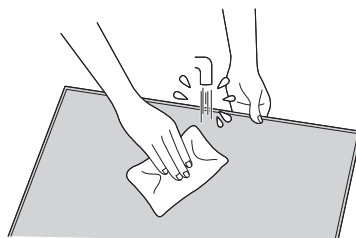
Fixation

- 1 Fixer trois supports de panneau avant sur l'axe du couvercle avant. (Mettre le crochet vers le haut.)
- 2 Insérer l'extrémité de la bande de colle dans le trou de la saillie située dans la section de droite du panneau avant.

3. NETTOYAGE DE LA PANNEAU AVANT

Panneau avant peut être lavée à l'eau. Elle peut ainsi rester propre en permanence.

- Le panneau avant peut être enlevé et lavé dans l'eau. Nettoyer doucement le panneau avant avec une éponge douce.
- Quand le climatiseur doit être nettoyé sans enlever le panneau frontal, nettoyer le coffret extérieur et le boîtier de télécommande avec un chiffon sec et souple.
- Effacez l'eau complètement. Si l'eau reste sur la section de récepteur ou de signaux de télécommande, ceci pourrait causer un défaut de fonctionnement.



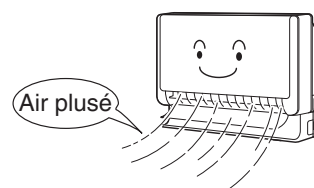
⚠ ATTENTION

- Ne pas verser d'eau sur ou contre le corps de l'appareil pendant le nettoyage. Il y aurait risque de court-circuit.
- Ne jamais utiliser d'eau chaude (plus de 40°C), ni benzène, essence, acide, diluant ou une brosse; ces produits vont endommager les surfaces plastiques et la peinture de l'appareil.



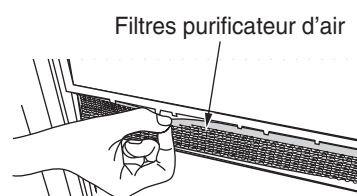
4. ENTRETIEN AU DÉBUT D'UNE LONGUE PÉRIODE D'INTERRUPTION

- Mettre l'appareil d'air climatisé en marche pour faire sécher et pour que l'intérieur de l'appareil interne reste sec afin d'éviter la formation de moisissure.
- Mettre l'interrupteur sur OFF.



5. FILTRES PURIFICATEUR D'AIR (SPX-CFH15)

- Pour installer les filtres purificateur d'air, enlever les filtres à air et les fixer aux crochets devant le tableau du panneau avant.
- La capacité de réfrigération est légèrement plus faible et la vitesse de réfrigération plus lente quand des filtres purificateur d'air sont utilisés. Régler donc la vitesse du ventilateur sur "FORT" lors qu'il est utilisé dans ces conditions.
- Les filtres de nettoyage d'air peuvent être utilisés pendant deux ans.



6. DÉTECTEUR DE RÉFRIGÉRANT (SPX-RAFGLS)

- La durée de vie du détecteur de gaz est d'environ 5 ans.
- Le voyant du réfrigérant s'allumera pendant 4s et s'éteindra pendant 1s en début de cycle à partir du dernier mois de sa durée de vie.
- La machine peut encore être utilisée à ce moment-là. Veuillez remplacer le détecteur de gaz avant la fin de sa durée de vie.
- Le clignotement du voyant de réfrigérant passe à 1s et à 1s en cycle après la fin de sa durée de vie. La machine ne peut pas fonctionner si le détecteur de gaz n'a pas été remplacé.

Quand le voyant du réfrigérant s'allume ou clignote

- Lorsque les pièces du détecteur de gaz sont installées en option, les informations détaillées du voyant du réfrigérant s'allument ou clignotent comme suit

Le voyant RÉFRIGÉRANT clignote	■ Lorsque l'avertisseur sonore retentit à partir de l'unité intérieure Lorsque la fuite de réfrigérant est détectée par le détecteur de gaz, veuillez aérer cette pièce et contacter votre agent commercial au plus tôt. Appuyez sur le bouton ① (Démarrage / Arrêt) ou sur l'interrupteur temporaire pour arrêter le signal sonore. Le fonctionnement du ventilateur s'arrête automatiquement si aucune fuite de réfrigérant n'est détectée. (Les clients ne peuvent pas arrêter le fonctionnement du ventilateur par eux-mêmes). Même si le signal sonore de l'avertisseur sonore est arrêté, le détecteur de gaz continue de détecter la concentration de réfrigérant pendant le fonctionnement continu du ventilateur intérieur. La concentration du réfrigérant augmente le risque d'incendie. Veuillez garder l'échange d'air par la fenêtre ouverte ou par tout autre moyen. Veuillez ne pas éteindre le disjoncteur tant que le ventilateur n'est pas arrêté. ■ Si l'avertisseur sonore ne retentit pas sur l'unité intérieure La fuite de réfrigérant a déjà été détectée par le passé sur cette unité intérieure. Veuillez contacter votre agent de vente. Des fuites de réfrigérant sont également détectées pendant le fonctionnement du ventilateur. Veuillez maintenir en permanence le renouvellement de l'air dans la pièce.
Le voyant RÉFRIGÉRANT s'allume	■ Le voyant du réfrigérant s'allumera pendant 4s et s'éteindra pendant 1s en début de cycle lors du dernier mois de sa durée de vie. La machine peut encore être utilisée à ce moment-là. Veuillez remplacer le détecteur de gaz avant la fin de sa durée de vie. ■ Le clignotement du voyant de réfrigérant passe à 1s et à 1s en cycle après la fin de sa durée de vie. Ne faites pas fonctionner la machine sans avoir remplacé le détecteur de gaz.

- Ne pas oublier d'allumer le disjoncteur pour la détection des fuites de réfrigérant.
- Veuillez ne pas utiliser de la laque pour cheveux, de pesticides, etc. à proximité de la machine. Cela peut entraîner l'arrêt du fonctionnement de la machine en raison d'informations d'erreur détectées par le détecteur de gaz.

INFORMATIONS

CAPACITÉ

Capacité de chauffage

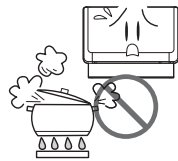
- Cette appareil d'air climatisé utilise un système de pompe à chaleur qui absorbe la chaleur externe et l'achemine vers la pièce pour la chauffer. La capacité de chauffage diminue au fur et à mesure que la température diminue. Dans ce cas, le PAM et l'inverseur fonctionnent pour augmenter la rotation du compresseur et éviter que la capacité de chauffage de l'appareil ne diminue. Si cette solution n'est pas encore satisfaisante, il faut ajouter d'autres appareils de chauffage pour améliorer les performances de l'appareil.
- Cette appareil d'air climatisé est conçue pour chauffer toute une pièce et il faut donc attendre un certain temps pour que la chaleur se fasse sentir. Il est conseillé d'utiliser le Programmeur pour un préchauffage efficace avant l'heure voulue.

Capacité de réfrigération et de déshumidification

- Il sera impossible d'atteindre la température désirée si la chaleur de la pièce dépasse la capacité de réfrigération de l'appareil (par exemple s'il y a beaucoup de monde ou une autre source de chaleur dans la pièce).

ATTENTION

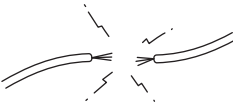
Ne pas utiliser un four ou une autre source de chaleur à proximité de l'appareil intérieur.



INTERDICTION DE

INSPECTION RÉGULIÈRE

VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS TOUS LES SIX MOIS OU TOUS LES ANS. CONTACTEZ VOTRE VENDEUR SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE.

1		 AVERTISSEMENT	Vérifier si l'unité est branchée correctement à la terre. Si le conducteur de terre est débranché ou défectueux, l'appareil peut tomber en panne ou il peut y avoir risque de court-circuit.
2		 AVERTISSEMENT	S'assurer qu'il n'y a pas de rouille dans le tableau de montage et que l'appareil extérieur n'est pas instable ou mise de travers. En effet, elle pourrait dans ce cas tomber et blesser quelqu'un.

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

LORSQUE VOUS DEMANDEZ UN SERVICE APRÈS VENTE, VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS.

CONDITION	VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS
Si la télécommande ne transmet pas de signaux. (L'écran de la télécommande est éteint ou à peine visible.)	- Faut-il remplacer les piles? - La polarité des piles est-elle correcte?
Lorsque l'appareil refuse de fonctionner.	- Le fusible, est-il en bon état? - Le tension, est-il extrêmement élevé ou bas? - L'interrupteur le coupe-circuit est-il en position de marche ("ON")? - La définition du mode de fonctionnement est-elle différente des autres appareils intérieur?
Lorsque l'appareil n'assure ni un refroidissement ni un chauffage.	- Le filtre, est-il bouché par la poussière? - La température, est-elle appropriée? - Les déflecteurs en haut et en bas ont-ils été réglés dans les positions respectives conformément au mode de fonctionnement sélectionné? - Y a-t'il des obstacles aux orifices d'entrée ou de sortie de l'air de l'appareil intérieur ou extérieur? - Le ventilateur est-il à la vitesse "FAIBLE" ou "SILENCE"?

■ Les phénomènes suivants n'indiquent pas un défaut de l'appareil.

En mode chauffage, le voyant MARCHE/ARRÊT clignote et le soufflage d'air s'arrête	<Début du fonctionnement> L'appareil se prépare à souffler de l'air chaud. Attendre. <Fonctionnement> L'appareil extérieur se dégèle. Attendre.
Chuintement ou sifflement	Bruit dû au réfrigérant dans les tuyaux ou à la soupape, à cause du flux, quand la vitesse de flux est réglée.
Grincement	Bruit que fait l'appareil quand elle se dilate ou se contracte à cause des changements de température.
Bruissement	Bruit dû au changement de rotation de l'appareil intérieur, par exemple au moment où elle se met à fonctionner.
Claquement	Bruit de la soupape motorisée quand l'appareil se met en marche.
Bruit de vide	Bruit que fait le ventilateur en aspirant l'air qui se trouve dans le tuyau de vidange et en soufflant l'eau de la déshumidification qui s'est accumulée dans le collecteur de condensation. Contacter le revendeur pour avoir de plus amples informations.
Bruit durant le changement de fonctionnement	Bruit que fait l'appareil quand elle change de mode de fonctionnement en fonction des changements de température de la pièce.
Production de brouillard	Il se forme du brouillard lorsque l'air de la pièce est soudainement réfrigéré par l'air climatisé.

FRANÇAIS

Vapeur émise par l'appareil extérieur	Eau qui s'évapore durant l'opération de décongélation.
Odeurs	Elles sont dues aux odeurs et aux particules de fumée, d'aliments, de cosmétiques, etc. dans l'air de la pièce. Celles-ci sont captées par l'unité et soufflées de nouveau dans la pièce.
L'appareil extérieur continue à fonctionner même si elle est débranchée	Décongélation (le fonctionnement en mode chauffage cesse, le micro-ordinateur vérifie la glace qui s'est accumulée dans l'appareil intérieur et commande à l'unité de se décongeler automatiquement si nécessaire).
Le voyant MARCHE/ARRÊT clignote	Indique que la phase de préchauffage ou de décongélation a eu lieu. Il clignote lorsque le circuit de protection ou le capteur de préchauffage continue à fonctionner après que l'unité s'est arrêtée ou durant le préchauffage, pour ensuite recommencer, ou quand le mode de fonctionnement passe de réfrigération à chauffage.
La température saisie n'est pas obtenue	La température réelle de la pièce pourrait être légèrement différente par rapport à celle saisie sur la télécommande car cela dépend du nombre de personnes dans la pièce, des conditions internes et externes et de l'influence des conditions des autres pièces, quand l'appareil d'air climatisé est utilisée pour plusieurs pièces en même temps.

- Si l'appareil continue à ne pas fonctionner normalement après avoir fait les contrôles ci-dessus, mettre l'interrupteur sur OFF et contacter immédiatement le revendeur.

Contacter immédiatement le revendeur si une des anomalies suivantes devait se produire:



- L'interrupteur s'éteint ou le fusible brûle fréquemment.
- Le fonctionnement du commutateur n'est pas stable.
- Une substance étrangère ou de l'eau a pénétré accidentellement dans l'appareil intérieur.
- Le câble d'alimentation électrique chauffe trop, la gaine s'est déchirée ou est incrustée.
- Le voyant du MINUTERIE de l'appareil intérieur clignote.
(Vu que le cycle de clignotement indique la nature du défaut, vérifier comment est ce cycle avant de mettre l'interrupteur sur OFF.)
- Lorsque l'alarme retentit à partir de l'unité intérieure
(Veuillez allumer le disjoncteur si le voyant du réfrigérant était allumé.)



Remarques

- Lors d'une utilisation lente et d'un arrêt, les phénomènes suivants peuvent se produire à l'occasion, mais ils ne sont pas totalement inadéquats.
 - (1) Un bruit du réfrigérant dans le tuyau de réfrigération.
 - (2) Un petit bruit de la case du ventilateur qui refroidit et se réchauffe petit à petit après arrêt.
- Une odeur sera émise par l'appareil car il a tendance à garder les odeurs comme la fumée, les aliments, les cosmétiques, et ainsi de suite. Veuillez donc nettoyer le filtre à air et l'évaporateur régulièrement pour réduire les odeurs.

- Veuillez contacter votre vendeur immédiatement si le climatiseur ne fonctionne pas normalement après l'inspection ci-dessus. Informez votre agent du modèle de votre appareil, du numéro de série et de la date d'installation. Veuillez aussi l'informer du défaut en question.

À noter:

Au moment de la mise en marche de l'équipement, notamment lorsque la pièce est sombre, une légère variation de luminosité risque de se produire. Ceci n'a pas d'effet nuisible.
Les conditions imposées par les compagnies d'électricité locales doivent être respectées.